

ERABAKIA, Bizkaiko Foru Aldundiarena, ARTEAKO UDALARI zuzeneko dirulaguntza bat ematen diona, 2023ko eta 2024ko ekitaldietan garatuko duen ARRATIA MUSIKA proiektuaren zati bat finantzatzeko.

ACUERDO de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se concede una subvención directa al AYUNTAMIENTO DE ARTEA para la financiación parcial del proyecto ARRATIA MUSIKA, a desarrollar durante los ejercicios 2023 y 2024.

Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailaren eskumenekoa da, besteak beste, Bizkaian kultura sustatu eta zabaltzea; horrela, berezko kultura ezagutarazteko eta garatzeko aukera ematen da eta Bizkaiko gizartea kultura guztietara zabaltzen da. Horretarako, sail honek Bizkaia-aren eta haren Foru Aldundiaren izen ona modu berezian zabaltzeko kultura- eta arte-adierazpenak antolatzen eta zabaltzen laguntzen du.

Entre las competencias del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia figuran el promover y difundir la cultura en Bizkaia, posibilitando con ello el conocimiento y desarrollo de la cultura propia y abriendo ampliamente la sociedad vizcaína a todas las culturas. A tal fin, este departamento organiza y colabora en la difusión de diferentes manifestaciones artísticas y culturales que sirven para divulgar de una forma especial el buen nombre de Bizkaia y de su Diputación Foral.

Esparru horretan, Arteako Udalak dirulaguntza eskatu du ARRATIA MUSIKA proiektua partzialki finantzatzeko. Proiektu hori 2023. eta 2024. ekitaldietan garatuko da.

En este marco, el Ayuntamiento de Artea ha solicitado una subvención para la financiación parcial del proyecto ARRATIA MUSIKA, a desarrollar durante los ejercicios 2023 y 2024.

Arteako Udalak, proiektu hau garatuz, lehendik dagoen eraikin bat birgaitzea eta egokitzea du helburu, dibulgazioarekin, ikaskuntzarekin eta aisialdiarekin lotutako instalazioak ezartzeko.

El Ayuntamiento de Artea, con el desarrollo de este proyecto, tiene por objeto la rehabilitación y adecuación de un edificio existente para implantar instalaciones ligadas a la divulgación, aprendizaje y ocio.

2022an Arteako Ekomuseoak izandako suteak museoaren birgaitze integrala egiteko aukera ekarri du, Musiktoba izena hartuko duena. Zentzu horretan, Musiktoba musika-ondare biziko esperientzia izango da, gure kulturaren errotutako balio hezitzaile eta dibulgatzaileekin.

El incendio sufrido en el año 2022 por el Ekomuseo de Artea, ha supuesto una oportunidad para proceder a la rehabilitación integral del museo, que pasará a llamarse Musiktoba. En este sentido, Musiktoba será una experiencia de patrimonio musical vivo, con





valores tanto educativos como divulgativos de la música enraizada en nuestra cultura.

Museo-konplexu bat da, euskal folk musikaren erreferente bihurtu nahi duena eta bere museografia-eskaintza zazpi gunetan banatuko duena.

Se trata de un complejo museístico que aspira a convertirse en un referente de la música folk vasca y que repartirá en siete espacios su oferta museográfica.

- Kanpa Sentsoriala: jolasteko, entzumen-esperimentaziorako eta haurrek eta helduek ingurunearekin duten elkarreraginerako soinu-artean instalazioa duen eskultura-parkea.

-Kanpa Sentsoriala: un parque escultórico con instalación de arte sonoro para el juego, la experimentación auditiva y la interacción del público infantil y adulto con el entorno.

- Harrera Gunea: harrera-gunea eta zerbitzuak. Aurrez fabrikatutako moduluetan, informazio-denda puntua eta museoko komunak egongo dira.

-Harrera Gunea: un área de acogida y servicios, que albergará en sus módulos prefabricados el punto de información-tienda y los aseos del museo.

- Kabinarte Zelaiak moduluen eta kabinen banaketa bera erabiliko du pieza antropologikoetarako erakusleho gisa (tresnak eta mekanismoak) eta baserriaren ohiko lanak gogora ekarriko dituzten soinu-edukiontzia gisa.

-Kabinarte Zelaia utilizará la misma distribución de módulos y cabinas como escaparate para piezas antropológicas (utillaje y mecanismos) y como contenedores sonoros que evocarán las labores tradicionales del baserri.

- Basetxe Erakusgela: euskal folk musikaren inguruko barne erakusketa gunea.

-Basetxe Erakusgela: un espacio interior expositivo en torno a la música folk vasca.

- Burdinola Argibasa zuhaitzia: burdinolaren inguruan giro inguratzailea sortuko duen argi-instalazio artistikoa.

-La arbolea Burdinola Argibasa: una instalación artística de luz que generará una atmósfera envolvente en torno a la ferrería.

- Korta Musika Live: baserriari laguntzen dion eraikin bat, edukiera txikiko musika-emanaldiak, entzunaldiak edo hezkuntza-tailerrak hartzeko.

-Korta Musika Live: un edificio auxiliar al baserri para albergar actuaciones musicales de aforo reducido, audiciones o talleres educativos.

- Eta, azkenik, Leon eta Maurizia Soinutegia, akustikoki egokitutako eraikuntza, Arratiako Musika Eskolari ikasketa- eta entsegu-gela osagarriak emateko, bere hezkuntza-programa babesteko eta indartzeko helburuarekin, ondarea datozen belaunaldiei transmititzeko tresna gisa.

-Y, por último, Leon eta Maurizia Soinutegia, una construcción adaptada acústicamente para dotar a la Escuela de Música de Arratia de aulas de estudio y ensayo auxiliares, con el objetivo de apoyar y reforzar su programa educativo como vehículo de transmisión del patrimonio a generaciones venideras.

Museoaren birgaitze integral horren barruan, Arteako Udalak ARRATIA MUSIKA proiektua aurkeztu du, Leon eta Maurizia Soinutegia egokitzeko, honako jarduera hauen bidez:

Dentro de esta rehabilitación integral del museo, el Ayuntamiento de Artea presenta el proyecto ARRATIA MUSIKA para la adecuación del Leon eta Maurizia Soinutegia mediante las siguientes actuaciones:





- Auditorioa eraberritzea: emanaldietarako, hitzaldietarako edo errezitaldietarako espazio balioaniztun bihurtzea.

- Leon eta Maurizia Musika Eskola: entseguetarako, grabazioetarako, klaseetarako edo entzunaldi txikietarako lokalak.

- Museografia: seinaletika, piezen ekoizpena eta edukiaren zaharberritzea eta ezarpena.

Horren guztiaren helburua da gure lurraldean errotuta dauden kultura-egitateak eta -balioak, hala nola folk musika, belaunaldien artean kontserbatzea eta transmititzea, eta, horrez gain, garapen ekonomikoko eragile eta enplegusortzaile izatea Gorbeiatik iparraldera dagoen eskualdean.

ARTEAKO UDALAK egiten duen proposamen honen helburu orokorra funtsezkotzat jotzen du Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailak bere jarduera-planaren barruan, kulturaren arloan erakundeek ezohiko jarduerak babesteko, diruz lagundu beharreko proiektuaren interes publikoa eta salbuespenekoa argi eta garbi justifikatuz.

Esparru horretan kokatzen da, beraz, foru erakunde honen laguntza ekonomikoa, 2023an eta 2024an ARTEAKO UDALAK egin beharreko ARRATIA MUSIKA proiektuaren zati bat finantzatzeko.

Erakundeak berak egindako aurrekontuaren arabera, deskribatutako jarduerak MILIOI ETA BERREHUN MILA (1.200.000) EUROko gastua dakarte.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzan araubide juridikoa araupetzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2 c) artikuluan ezarrita dagoenez, salbuespenez, zuzenean eman daitezke beste dirulaguntza batzuk baldin eta horien onura publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa egiaztatzen bada, edo deialdi publikoa egitea zailtzen duten bestelako dirulaguntzak, zurituta badaude betiere.

-Reforma Auditorio: conversión en espacio polivalente para actuaciones, charlas o recitales.

-Leon eta Maurizia Musika Eskola: locales de ensayo, grabación, clases o pequeñas audiciones.

-Museografía: señalética, producción de piezas y restauración e implantación de contenido.

Todo ello con el objetivo de garantizar la conservación y la transmisión intergeneracional de hechos y valores culturales con arraigo en nuestro territorio, como es la música folk, además de suponer un agente de desarrollo económico y generador de empleo en la comarca al norte del Gorbea.

El fin general de esta propuesta que lleva a cabo el AYUNTAMIENTO DE ARTEA se considera fundamental por el Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia dentro de su plan de actuación para el apoyo de actuaciones de carácter excepcional de entidades en el ámbito de la cultura, justificando claramente el interés público y excepcional del proyecto a subvencionar.

En ese marco, por tanto, se sitúa el apoyo económico de esta institución foral a la financiación parcial del proyecto ARRATIA MUSIKA a realizar en 2023 y 2024.

De acuerdo con el presupuesto elaborado por la propia entidad, las actuaciones descritas suponen un gasto de UN MILLÓN DOSCIENTOS MIL (1.200.000) EUROS.

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa «con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, y económico o humanitario u otras debidamente





justificadas que dificulten su convocatoria pública».

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua, dirulaguntzen bide hori justifikatzen duenak, ezarritako ondorioetarako, adierazi behar du zaila dela proiektu hori deialdi arrunt batean sartzea; izan ere, proposamenaren berezko ezaugarriek aparteko berezitasuna ematen diote, eta Sail honek kudeatzen dituen ohiko deialdietako batean sartzeak bere esentzia desitxuratu baino ez luke egingo.

A los efectos de dar cumplimiento a la exigencia del mencionado art. 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y que justifica esta vía subvencional, ha de señalarse la dificultad de incluir este proyecto en una convocatoria ordinaria, ya que las características intrínsecas de la propuesta dotan a la misma de una singularidad excepcional cuyo encaje en una de las convocatorias ordinarias gestionadas desde este Departamento no haría sino desvirtuar su propia esencia.

Izan ere, proiektu hau museo-espazio soila baino haratago doa, musika tradizionala irakatsiz eta hedatuz, gure musika-ondarea kontserbatzen eta berritzen laguntzeko, bai eta gure memoria eta nortasuna transmititzen laguntzeko ere.

Ello es así por cuanto este proyecto trasciende de lo que constituye un mero espacio museístico para, mediante la enseñanza y divulgación de la música tradicional, contribuir a la conservación y renovación de nuestro patrimonio musical, así como a la transmisión de nuestra memoria e identidad.

Horrela, Arratia eskualde osoaren erabilerarako eta gozamenerako baliatzeaz gain, lurraldeko museo-eskaintza dibertsifikatzeko aukera emango duen instalazio baten balioa azpimarratu nahi da, dagoen zonaren jasangarritasun soziala, ingurumenekoa eta ekonomikoa hobetzen lagunduz.

De este modo, se trata de poner en valor una instalación que además de servir para uso y disfrute de toda la comarca de Arratia, permitirá diversificar la oferta museística del Territorio, coadyuvando a la mejora de la sostenibilidad social, medioambiental y económica de la zona en la que se encuentra.

Testuinguru horretan, argi dago Lurralde mailan estrategikotzat jotzen den proiektuaren azpian dagoen interes publikoa, euskal musika tradizionala gure Herriaren ondare-elementu gisa balioestea eta kontserbatzea bermatzeko, haren kultura-balio ukaezina dela eta, bai eta eremuaren aurrerabidea eta biztanleek museo-eskaintza hobea izatea errazteko ere. Horrek guztiak berezko substantibotasuna ematen dio. Dirulaguntzen deialdi publiko batean sartzeak ez luke haren izaera berezia hutsaldu baino egingo.

En este contexto, resulta claro el interés público subyacente en el proyecto, considerado estratégico a nivel del Territorio, para garantizar la puesta en valor de la música tradicional vasca como elemento patrimonial de nuestro País, y su conservación, dado su incuestionable valor cultural, además de para favorecer el progreso de la zona y el acceso de sus habitantes a una mejor oferta museística. Todo ello dota al mismo de una sustantividad propia que lo particulariza. Su inclusión en una convocatoria pública de subvenciones no haría sino desvirtuar su singular naturaleza.

Azaldutako guztiagatik, eta halako ezaugarriak dituen proiektu baten garrantziaz jabetuta, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailak beharrezkotzat jotzen du

En base a todo lo expuesto, desde el Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia se considera precisa la concesión de forma directa de esta





proposatutako proiektua partez finantzatzeko dirulaguntza hau zuzenean ematea.

Era berean, aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egiten jarraitzea, urte asko baitaramatza horretan lanean. Horretarako, akordio honek genero-ikuspegia txertatzen du, bai hura lantzean, bai aplikatzean, kontuan hartuta zer adierazten den 1/2023 Legegintzako Dekretuan, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoaren arabera.

Bestalde, erakundeak adierazten du ez dagoela 5/2005 Foru Arauaren 12.2 artikulua arabera foru-dirulaguntzen onuradun izatea eragotziko liokeen ezein arrazoiren eraginpean, eta adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan onuradun izateko jasotako debekuetako batean ere.

2023ko ekitaldirako aurrekontuko 0405 G/334104/73299 aurrekontu-partidan, 2023/0120 proiektuan, dirulaguntza hau emateak dakarren gastuari aurre egiteko beharrezko kontsignazioa dago.

Hori dela eta, aipatutako 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan emandako eskumenez baliatuz, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuan, Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-erakundeen hautaketari, antolaketari, araubideari eta funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuaren bidez onartutako Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren Egitura Organikoaren Erregelamenduan xedatutakoaren arabera, sinatzen duenak zuri helarazten dizu,

subvención para la financiación parcial del proyecto propuesto.

Asimismo, para lograr el progreso económico y social, esta Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible seguir avanzando en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres, en la que lleva trabajando numerosos años. A tal efecto, este acuerdo incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, conforme se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Por su parte, la entidad manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12.2 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En la partida presupuestaria correspondiente 0405 G/334104/73299, proyecto 2023/0120 del presupuesto para el ejercicio 2023 existe la necesaria consignación para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005 citada, y en virtud de lo dispuesto por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia así como en el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskara, Cultura y Deporte aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre,





egoki baderitzozu, Bizkaiko Foru Aldundiaren irizpenaren pean jartzeko, azter dezan eta, hala badagokio, onar dezan, honako

quien suscribe lo eleva a V.I., en el sentido de que si lo estima pertinente someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, si procede, el siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

LEHENENGOA.- MILIOI BATE HUN ETA HOGEI MILA (1.120.000) EUROko zenbateko jakineko zuzeneko dirulaguntza ematea ARTEAKO UDALARI (P4802700G), 2023an eta 2024an garatuko duen ARRATIA MUSIKA proiektuaren zati bat finantzatzeko.

PRIMERO.- Conceder una subvención directa por importe cierto de UN MILLÓN CIENTO VEINTE MIL (1.120.0000) EUROS al AYUNTAMIENTO DE ARTEA (P4802700G) para la financiación parcial del proyecto ARRATIA MUSIKA a realizar en 2023 y 2024.

Dirulaguntza hori Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan xedatutakoaren babesean ematen da, justifikatuta baitago, erabaki honen azalpen-zatian jasotzen den bezala, deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de este acuerdo, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

Dirulaguntza hori 2023ko ekitaldiko aurrekontuko 0405 G/334104/73299 aurrekontu-partidari (2023/0120 proiektua) egotziko zaio.

Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 0405 G/334104/73299, proyecto 2023/0120, del presupuesto del ejercicio 2023.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzan araubide juridiko nagusia arautzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16. artikulua onorioetarako, dirulaguntza bateragarria izango da helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, estatuko, EBko edo nazioarteko erakundeetako beste edozein administrazio, erakunde publiko edo pribatutatik jasotakoekin. Horrek ez du salbuesten erakunde onuradunak duen betebeharra betetzetik, hots, dirulaguntza publikoa jakinarazi beharra –horrelakorik badago– dirulaguntza eman duen erakundeari, lehenbailehen eta zuzenbidean onartutako edozein frogabide erabiliz.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la presente subvención foral será compatible con otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones, entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin que ello obste la obligación de la respectiva beneficiaria de comunicar por cualquier medio probatorio aceptable en derecho tal subvención pública, de producirse, a la entidad concedente de la presente a la mayor brevedad posible.

Dirulaguntzaren zenbatekoa ezingo da izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa, ez bakarrik, ez beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, finantzaketa propioa barne.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.





BIGARRENA.- Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko nagusia arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29. artikuluan ezarritako «Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak» kontzeptuaren arabera eman da dirulaguntza. Horretarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastuak dira diruz lagundutako jardueraren izaerari dudarik gabe erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epean egiten direnak, horien artean, azterketa teknikoak egitean sortutakoak. Dirulaguntza jaso dezaketen ondasunen eskuraketa-kostua ez da izango, inola ere, merkatuko balioa baino handiagoa.

SEGUNDO.- La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido, entre ellos, los ocasionados con motivo de la realización de estudios técnicos. En ningún caso el coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Dirulaguntzaren pertsona onuradunak benetan ordaintzen dituenak, zergak ere diruz lagun daitezke. Ez dira, inola ere, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean erakunde onuradunak berariaz eta idatziz dirulaguntzari uko egiten ez badio, onartu egin duela ulertuko da, eta Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Ekintzako Zerbitzuak ordainketa bakar batean izapidetuko du ordainketa Ogasun eta Finantza Sailean. Horretarako, ez zaio bermerik eskatuko onuradunari, ez baita ikusten bere gain hartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik.

TERCERO.- Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación del presente acuerdo la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada, y el Servicio de Acción Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte procederá a tramitar su abono en un sólo pago ante el Departamento de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas.

Prozeduran zehar obligazioa aintzatesten denean, gastua xedatzen denean eta ordaintzerakoan, Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirol Zerbitzuak egiaztatuko du ea foru dirulaguntzaren erakunde onuradunak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrarekiko betebeharrak betetzen dituen eta ez dela zorduna itzulketaren bidez kotasunari buruzko ebazpena dela bide.

En los momentos procedimentales de disposición del gasto, reconocimiento de la obligación y pago, el Servicio de Acción Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte comprobará el cumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de esta subvención foral de sus obligaciones tributarias y para con la Tesorería General de la Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.





Egiaztapenaren ondorioz onuradunak betebeharrorietako edozein betetzen ez badu, hamar (10) eguneko epea izango du egoera hori erregularizatzeko, eta ohartaraziko zaio, bestela, emandako dirulaguntza jasotzeko eskubidea galduko duela, dagokion administrazio-ebazpena eman ondoren.

LAUGARRENA.- Erabaki honen bidez emandako dirulaguntzaren onuraduna den erakundeak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

a) Dirulaguntza honen xede diren jarduerak egitea eta gauzatzea, 2024ko abenduaren 31n amaituko den gehieneko epearekin, eta 2025eko urtarrilaren 31ra arte, egun hori barne, justifikatzea. Jasotako funtsak justifikatzeko, egun horretara arte ordainduko fakturak eta obra-ziurtagiriak besterik ez da onartuko.

Euskara, Kultura eta Kirol Sailak, salbuespenezko egoeretan eta aurkeztu beharreko justifikazioa onartu ondoren, jarduketak burutzeko zehazten den epea luzatu ahal izango du, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuaren foru-agindu bidez. Luzapenaren iraupena diruz lagundutako jarduketetan gertatzen diren inguruabarren arabera finkatuko da, bai jarduketak egiteko bai haien ordainketa egiteko. Kasu horretan, foru-aginduan ezarritako egunera arte izango da justifikazioa egiteko epea.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzei buruzko Araudiaren 57. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, erakunde onuradunak egiten dituen proiektu eta azterlanak justifikatzeko. Bertan honako informazio hau bilduko da:

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que la beneficiaria incumple cualquiera de tales obligaciones, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida, previa la correspondiente resolución administrativa.

CUARTO.- La entidad beneficiaria de subvención por el presente acuerdo se compromete a:

a) Realizar y ejecutar las actuaciones objeto de la presente subvención con un plazo máximo que termina el 31 de diciembre de 2024, y justificarlas hasta el 31 de enero del 2025 incluido. A efectos de justificación de los fondos recibidos, sólo se tendrán en cuenta las facturas y certificaciones de obra abonadas hasta dicha fecha.

El Departamento de Euskara, Cultura y Deporte, en supuestos excepcionales y previa aceptación de la justificación pertinente, mediante Orden foral de la Diputada Foral de Euskara, Cultura y Deporte, podrá conceder una prórroga al plazo de ejecución anteriormente citado, cuya duración se fijará en función de las circunstancias que concurran en las actuaciones subvencionadas, tanto para la ejecución de las actuaciones como para el abono de las mismas. En este caso, el plazo de justificación se extenderá hasta la fecha fijada en la citada Orden Foral.

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actuaciones realizadas por parte de la entidad beneficiaria se realizará mediante la presentación de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:





1. Egindako jarduerak justifikatzeko memoria.

2. Egiten diren jardueren kostua egiaztatzen duen memoria ekonomikoa. Horretarako, honako akordio honen I eta II. inprimakiak aurkeztu behar dira, behar bezala beterik, eta eranskin horiei ondoko agiri-sorta hau erantsiko zaie:

a) Diru-laguntza eskatu duen erakundeko kidea den eta behar adinako ahalordea duen pertsona batek sinatutako zinpeko aitortpena. Bertan adieraziko da ez dagoela diruz lagundutako proiektuari egotzi ahal zaion beste diru sarrerarik, I. inprimakian adierazitakoez gain.

b) Kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko irizpideen azalpena.

c) Administrazioaren kontratazioari buruzko araudiak kontratu txikia egiteko ezartzen duen zenbatekoa gainditzen den kasuetan, gutxienez hiru hornitzaile ezberdinek egindako eskaintzen frogagiriak aurkeztu beharko ditu erakunde onuradunak (Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua); hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, haren ezaugarri bereziengatik, merkatuan hura emango duen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada. Memorian justifikatu beharko du zergatik hautatu duen hornitzailea, proposamen ekonomiko onenaren alde egiten ez denean.

d) Diruz lagundutako jarduerak egitearen ondoriozko gastuen fakturen edo obra-ziurtagirien kopiak aurkeztea.

e) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

BOSGARRENA.- Nolanahi ere, foru dirulaguntza honen erakunde onuradunak derrigorrez bete beharko du Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen lege araubide orokorra arautzen

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2. Memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas. A tal efecto se presentarán los formularios I y II del presente acuerdo debidamente cumplimentados, a los que se adjuntará, además, la siguiente documentación:

a) Declaración jurada suscrita por una persona de la entidad solicitante con poder suficiente en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado al margen de los indicados en el Formulario I.

b) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos.

c) La beneficiaria debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la correspondiente normativa de contratación administrativa para el contrato menor (art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones), salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud. Deberá justificar en una memoria la elección del proveedor cuando la misma no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

d) Aportación de copias de las facturas o certificaciones de obras de los gastos originados con motivo de las actividades subvencionadas.

e) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

QUINTO.- En todo caso, la entidad beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las





duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan xedatutakoa.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, erakunde onuradunak aipaturiko foru-arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

Azpik kontratatzeko, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen erregimen juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan jasotakoa bete beharko da. Onartutako azpikontratazioaren gehieneko ehunekoa diruz lagundutako jardueraren % 90 izango da.

SEIGARRENA.- Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra, Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia” esaldia eta «euskararen txantxangorria»ren irudia sartuz.

Dirulaguntza honen erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, halaber, euskara erabiltzeko diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabilitako beste euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte.

Onuradunak bete behar hauek ere izango ditu:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean,

subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la entidad beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral.

A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

SEXTO.- La entidad beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia. Deberá incluir en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto, insertando para ello, el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia, la frase literal "Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia", así como, la imagen del «euskararen txantxangorria».

La entidad beneficiaria de la presente subvención se compromete así mismo a utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

La beneficiaria estará igualmente obligada a:

- Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva,





ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

- Zaintzea emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezzen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahoko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

- Diruz lagundutako proiektua gauzatzen den bitartean, ez erabiltzea hizkera sexistarik dokumentuetan, ikus-entzunezkoetan eta gisakoetan (idatzizkoetan edo digitaletan), eta pertsonen buruzko edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereiz jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3 artikulua.

Aurrekoaz gain, onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez.

ZAZPIGARRENA.-

Dirulaguntzen Erregelamendua onesten duen 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz (dekretu horrek 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutza-korrituen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren

asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

- Velar por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

- Asumir, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

La beneficiaria estará obligada también a prestar la colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la





arabera eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

Onuradunak berak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kultur Ekintzako Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutza-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

Onuradunak finantza erakunde batean itzuli behar du dirulaguntza; hori egin ostean, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirola Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuan.

ZORTZIGARRENA.- Jasotako dirulaguntza eta dirulaguntza horri dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, foru erabaki honetan xedatutako betebeharren bat betetzen ez denean, edo Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo bere Garapen-Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

- a) Justifikatzeko betebeharra ez betetzea.
- b) Dirulaguntza lortzea nahiz eta horretarako baldintzak bete ez.
- c) Dirulaguntza emateko arrazoi izan den helburua ez betetzea.
- d) Laguntza edo dirulaguntza ematerakoan ezarritako betebeharrak bete ez badira.
- e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiten ez uztea, edo horretarako oztopoak jartzea.
- f) Erabaki honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Acción Cultural. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención en una entidad financiera, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Acción Cultural del Departamento de Euskara, Cultura y Deporte.

OCTAVO.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en el presente acuerdo foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en su Reglamento de desarrollo, entre otras:

- a) Incumplimiento de la obligación de justificación.
- b) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
- c) Incumplimiento de la finalidad para la que la subvención fue concedida.
- d) Incumplimiento de las obligaciones impuestas con motivo de la concesión de la ayuda o subvención.
- e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.
- f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente acuerdo.





Dirulaguntza itzultzeko beste arrazoi bat izango da lortu den finantzaketa diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izatea.

BEDERATZIGARRENA.- Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluari jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espedita ireki ahal izango zaio, foru-arau horren 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espedita hori arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektorre Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legean xedatutakoa dela bide.

Arau-haustea diru-zehapenak ezarri zigortuko dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke:

- a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa.
- b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez.
- Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko:
- a) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea.
- b) Bost urtez, gehienez, entitate laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea.

c) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egiteko debekua.

El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

NOVENO.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

- a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.
- b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.
- Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:
- a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.
- b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.





Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza kontzeptuan bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa.

HAMARGARRENA.- Foru erabaki honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Dirulaguntzen Erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

Era berean, toki-erakundea den aldetik aplikagarri zaizkion publikotasun aktiboko arauak bete beharko ditu erakundeak.

HAMAIKAGARRENA.- Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusia izango da.

Interesdunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

DÉCIMO.- Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente acuerdo foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Asimismo, la entidad queda sujeta al cumplimiento de las normas de publicidad activa que le sean de aplicación en atención a su condición de entidad local.

UNDÉCIMO.- Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

La interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 - Bilbao 48009), o a través de





Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009–, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako edozein bide erabilita, “Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera” zuzenduta.

cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la “Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos”.

Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean.

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kale Nagusia 2 6.a - 48001 Bilbo).

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos, Gran Vía 2 6º – Bilbao 48001.

HAMABIGARRENA.- Euskara, Kultura eta Kirol Departamentuko foru diputatuari ahalmena ematen zaio Erabaki honetan aurreikusitakoa garatu, gauzatu eta aplikatzeko beharrezkotzat jotzen dituen xedapen guztiak emateko.

DUODÉCIMO.- Se habilita a la Diputada Foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte para dictar cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo, ejecución y aplicación de lo previsto en el presente Acuerdo.

HAMAHIRUGARRENA.- Foru erabaki hau ARTEAKO UDALARI jakinaraztea eta Euskara, Kultura eta Kirola Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuari helaraztea.

DECIMOTERCERO.- Notificar este acuerdo foral AYUNTAMIENTO DE ARTEA y dar traslado de este al Servicio de Acción Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

Kultur Ekintzako Zerbitzuko burua / La jefatura de Servicio de Acción Cultural.
MONTSERRAT PETRALANDA GORROTXATEGI
O. E. / Vº Bº

Kultura Zuzendari Nagusia. La Directora General de Cultura. BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO

**Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. /
De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.**

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatua / La diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte.
LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA.



ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE

IFZ / NIF	Sozietatearen izena / Razón social
-----------	------------------------------------

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO

SARRERAK / INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Erabaki honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este acuerdo	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS

1. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
2. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€



